

hora chok

Hora Laughter

Yes, the wine will reside in the grapevine
 And the sadness will bow in the heart
 Only laughter, as naughty as bastard
 Will wander all over the world.
 In the camp, in the post, in the heat and in cold
 It is always with us, the wild laughter
 It's with us under fire, it's with us in the battle
 It kisses the lips of the wounded.

Pronunciation

*Ki hayayin shamur ba'enav hu // Ve'haetsev nogen baleev
 Rak hats'chok ben bli chok veshovav hu//Yeshotet ba'olam harachav
 Babasis bamishlat baruchot basharv // Hu itanu hatschok haparua
 Hu itanu ba'eshehu itanu bakrav // Hu noshek lesiftey hapatsua*

כִּי הָיוֹ שָׁמֹור בְּעֵנֶב הַאֲ
 וְהַעֲזֵב נָלַג בְּלֵבָב,
 בְּקִחְצָוק בְּן בְּלֵי חָק וְשָׁבָב הַאֲ
 יְשָׁטַט בְּעוֹלָם הַרְחָב,
 בְּבָסִים, בְּמִשְׁלָט, בְּרוֹחוֹת, בְּשָׁרֶב
 הַאֲפָנוֹ, הַצְּחָק הַפְּרוּעָ
 הַאֲפָנוֹ בְּאַשׁ, הַאֲפָנוֹ בְּקָרְבָּ
 הַאֲנוֹשָׂק לְשָׁפְחוֹ הַפְּרוּעָ.

Hora Bonfire

We came completely emptyhanded,
 Yesterday's poor guys are we.
 In our hands fate has surrendered
 Zion, the tomorrow's pleas.
 So join the circle, dance around
 A song for the poor we'll sing aloud
 We'll shake away with enthusiasm
 Poverty and despotism.
 Chorus: Hora, grow strong and rise
 Set up fire in my night
 Hora, so full of light
 Hora around the bonfire.

Pronunciation

*Banu bli kol vakhok // Anu aniyey etmol
 Lanu hagoral masar // et tsion vehamachar
 Az bo na lama'agal // Venashir mizmor ladal
 Nitna'er im kol haykod // Meha'oni vekashot
 Hora ali ali // Esh hadliko beleyli // Hora rabat ora // Hora medura*

hora mardika

בָּנוּ בְּלֵי בָּל וּבָל
 אָנוּ עֲנֵי אַחֲמָול
 לְנֵי הַגּוֹרָל פְּסָר
 אָה צִירָן וְהַמְּחָר,
 אָו בְּרָא נָא לְפָעֵל
 וְנִשְׁרָא מּוּמָר לְדָל
 נְחַנְעָר עִם בָּל הַיּוֹד
 מִקְּעֵנָה וְהַשְׁוֹטָה,
 פּוֹמוֹנוּ הַוָּרָה עַלִי, עַלִי
 אָשָׁה הַדְּלִיקוּ בְּלִילִי
 הַוָּרָה רְבַת אָוָרָה
 הַוָּרָה מְדוֹרָה,